



**Травень 2026 року
Праймеріз (Попередні
вибори)
Брошура для виборців
каунті Multnomah
Українська**

Два способи повернути свій бюлетень

Надішліть свій бюлетень поштою, використовуючи оплачений конверт для повернення з поштовим штемпелем не пізніше дня виборів; або поверніть свій бюлетень за місцезнаходженням офіційних скриньок для збору бюлетенів не пізніше 20:00 в день виборів 19 травня 2026.

Брошура для виборців каунті Multnomah

Праймеріз, 19 травня 2026

Багатомовна інформація про голосування всередині

Крайній термін реєстрації виборців

Зареєструйтеся для голосування до **вівторка, 28 квітня 2026**. За потреби оновіть свою реєстрацію виборця або зареєструйтеся для голосування на вебсторінці OregonVotes.gov/MyVote

Впливи будівництва

На цих виборах офіційні місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів змінилися у зв'язку з будівництвом у бібліотеках.

Всередині ви знайдете додаткову інформацію про зміни місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів.

Достовірна інформація про вибори

Пам'ятайте: Найкращий спосіб для виборців каунті Multnomah знайти достовірну інформацію про вибори — відвідати наш вебсайт MultnomahVotes.gov або зателефонувати нам за номером 503-988-VOTE (8683).

Будівля виборів Duniway-Lovejoy каунті Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

Центр дострокового голосування (Voting Center Express)

(всередині Multnomah Каунті Іст Білдінг (Multnomah County East Building))

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

Відкрито 23 квітня – 19 травня 2026





#MultnomahVotes

@MultCoElections

Телефон: 503-988-VOTE 800-735-2900 ТТУ

MultnomahVotes.gov elections@multco.us

ПОТРІБНА ДОПОМОГА В ГОЛОСУВАННІ?

Зверніться до Виборчого відділу каунті Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Служба комутованих повідомлень штату Oregon (Oregon Relay Service) (ТТУ): 711

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) друкує інформацію у тому вигляді, в якому вона була подана. Ми не виправляємо орфографію, пунктуацію, граматику, синтаксис, помилки чи неточну інформацію.

Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Шановний виборець каунті Multnomah!

Цю частину вашої брошури для виборців надає Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections). Вона містить інформацію про кандидатів та пропозиції місцевих юрисдикцій у межах каунті. Брошура штату (по обидві сторони від цього розділу червоним друкком по краю сторінки) включає інформацію про кандидатів на посади федерального рівня та рівня штату.

Вам слід знати декілька речей:

- Конкурси кандидатів на виборні посади у каунті Multnomah і місті Portland (City of Portland) не показуватимуться в бюлетені для голосування у травні 2026 року. Конкурси кандидатів на виборні посади у каунті Multnomah і Portland далі з'являться на бюлетені для 3 листопада 2026 — коли виборці каунті приєднаються до виборців міста Portland (City of Portland) у використанні рейтингового голосування в каунті Multnomah. Період подання документів на загальні вибори у листопаді 2026 року розпочинається 3 червня 2026. **Щоб дізнатися більше про рейтингового голосування, відвідайте вебсторінку multco.us/rcv.**
- **На цих виборах чотири місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів в бібліотеках змінилося у зв'язку з будівництвом у бібліотеках або закриттям. Сюди входять: бібліотека Belmont (Belmont Library), бібліотека Gresham (Gresham Library), бібліотека Northwest (Northwest Library) і бібліотека St. Johns (St. Johns Library).** Якщо ви часто відвідуєте одну з цих бібліотек, перегляньте нашу сторінку з інформацією про офіційні місцезнаходження цілодобових скриньок для збору бюлетенів і дізнайтеся про нові місцезнаходження, де можна повернути свій бюлетень. **Відвідайте наш вебсайт і перегляньте список офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів в каунті Multnomah: Multco.us/DropSites**
- **Автомойка M&M (M&M Carwash)/Regal Cinemas (SE Division and 165th Ave.) більше не є місцезнаходженням офіційних скриньок для збору бюлетенів.** Виборчий відділ каунті працює над створенням нового місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів в цьому районі.
- Ви можете переглянути статус вашої реєстрації на вебсторінці oregonvotes.gov/myvote. Там ви можете оновити реєстрацію виборця або відстежити свій бюлетень. Кінцевий термін реєстрації виборців/зміни партії — 28 квітня 2026.
- **Проте всі виборці отримають бюлетень, який містить позапартійних конкурентів та пропозиції (де це доречно). Якщо ви хочете проголосувати за кандидатів від Демократичної (Democratic Party) або Республіканської**

Брошура для виборців каунті Multnomah українською

(Republican Party) партії на Травневих праймеріз, ви повинні зареєструватися в одній з цих партій до кінцевого терміну реєстрації виборців/зміни партії, 28 квітня 2026.

- Ви можете вибрати або змінити свою партію, оновивши реєстраційну інформацію виборця онлайн (за допомогою ліцензії/посвідчення особи DMV чи останніх чотирьох цифр свого індивідуального номеру картки соціального страхування штату Oregon) на вебсторінці oregonvotes.gov/myvote або заповнивши реєстраційну картку виборця штату Oregon, яку можна знайти в цій брошурі або в будь-якій бібліотеці чи поштовому відділенні каунті Multnomah. **Кінцевий термін реєстрації виборців/зміни партії — 28 квітня 2026.**
- Якщо ви зміните свою партійну приналежність в останні дні перед закінченням кінцевого терміну 28 квітня 2026, ви можете отримати два бюлетені. Голосуйте лише другим бюлетенем який вказує вашу нову партію. Перший бюлетень не підраховуватиметься.
- Якщо ви зареєстровані в Демократичній (Democratic Party) або Республіканській (Republican Party) партії, ви також отримаєте окремих бюлетень представника дільничного комітету. Кандидати до дільничного комітету не фігурують у цій брошурі для виборців. Більше інформації про ці конкурси можна знайти на зворотному боці бюлетеня представника дільничного комітету.
- Розсилка бюлетенів почнеться у середу, 29 квітня. Якщо ви не отримаєте бюлетень до четверга, 7 травня 2026, зателефонуйте за номером 503-988-VOTE (8683) або надішліть електронний лист за адресою elections@multco.us.

Щоб бути підрахованими, проголосовані бюлетені мають бути отримані у будь-якому виборчому відділі каунті в штаті Oregon або у будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у вівторок, 19 травня 2026, або мати поштовий штампель до вівторка, 19 травня 2026.

Якщо у вас виникли запитання, ви можете зателефонувати до нашого офісу за номером 503-988-VOTE (8683).

З повагою,



Tim Scott, директор з виборів каунті Multnomah



ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) друкує інформацію у тому вигляді, в якому вона була подана. Ми не виправляємо орфографію, пунктуацію, граматику, синтаксис, помилки чи неточну інформацію.



Визначення термінів, пов'язаних з виборами

Праймеріз відбуваються у третій вівторок травня парного року. Вибори у вівторок, 19 травня 2026, є губернаторськими праймеріз та праймеріз, на яких виборці обирають кандидатів від партій для балотування на посади, представляючи свою партію на загальних виборах.

Громадська ініціатива

Запропонований закон, розроблений мешканцями та внесений до бюлетеня для затвердження або відхилення виборцями. Громадські ініціативи зазвичай розробляються групою мешканців, які захоплені тим чи іншим питанням.

Облігації

Облігації — це боргові зобов'язання, випущені юрисдикціями для фінансування великих проектів капітального ремонту. Подібно до іпотеки на житло, вони використовуються для фінансування великих закупівель з плином часу. Облігації, як правило, погашаються за рахунок податків на майно. На кожного мешканця фінансовий вплив від виборів з питання випуску облігацій буде різним залежно від вартості майна мешканця та кількості випущених облігацій.

Закриті праймеріз партій

У штаті Oregon виборці повинні бути зареєстровані у вибраній ними партії принаймні за 21 день до виборів. На закритих партійних праймеріз виборці, не зареєстровані в домінуючій політичній партії, отримують бюлетень, на якому вказані кандидати на позапартійних виборах та пропозиції, винесені до голосування.

Виборчий округ для виборів до конгресу

Політичний підрозділ з метою обрання членів Палати представників США. Станом на сьогодні штат Oregon має шість виборчих округів для виборів до конгресу.

Податковий збір (іменник)

Установлений збір місцевих податків або податків штату за схваленням виборців, який може бути поновленням чинних податків або збільшенням податку через місцевий додатковий податок за схваленням виборців.

Стягувати податковий збір (дієслово)

Розраховувати або вводити місцевий податок понад поточні суми протягом певного періоду часу за схваленням виборців.



Пропозиція

Пропозиція — це будь-що із наведеного нижче, подане людям для схвалення або відхилення під час виборів: (а) запропонований закон, (b) закон або частина закону законодавчої асамблеї, (c) перегляд або поправка до Конституції штату Oregon, (d) місцеве, спеціальне або муніципальне законодавство, (e) пропозиція чи запитання.

Представник дільничного комітету (Precinct Committee Person PСР)

Обрана або призначена особа, яка представляє домінуючу політичну партію та виборців на дільниці.

Дільниця

Дільниця — найменший географічний підрозділ для цілей голосування. У каунті Multnomah 107 дільниць.

Конверт з підписом

Виборець опускає свій бюлетень у конверт з підписом, підписує його і повертає поштою (повинен мати поштовий штампель не пізніше дня виборів) або опускає бюлетень у будь-якому офіційному місцезнаходженні скриньок для збору бюлетенів у штаті Oregon до дня виборів. Виборчий відділ перевірить підпис, щоб переконатися, що той збігається з підписом на реєстраційній картці виборця, наданій під час реєстрації для голосування.

Більше визначень можна знайти на вебсторінці:

multco.us/info/election-definitions

oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx



Факти, які варто знати про голосування та вибори

Хто може зареєструватися для голосування в штаті Oregon?

- Ви повинні бути громадянином США,
- Мешканцем штату Oregon,
- І не молодше 16 років. Ви отримаєте свій перший бюлетень поштою, коли вам виповниться принаймні 18 років.

Ви повинні зареєструватися для голосування принаймні за 21 день до дня виборів.

Яким чином я можу зареєструватися для голосування?

- Онлайн на вебсторінці oregonvotes.gov/register або
- На паперовій реєстраційній картці виборця штату Oregon, яку можна отримати у виборчій дільниці, у DMV, публічній бібліотеці чи поштовому відділенні.

Як відбувається голосування поштою?

Усі вибори в штаті Oregon проводить виборчий відділ каунті. Виборчий відділ каунті розсилає бюлетені поштою безпосередньо виборцям. Виборці заповнюють свої бюлетені, а потім повертають їх до виборчого відділу каунті поштою, або опускаючи в офіційну скриньку для збору бюлетенів.

Проголосуйте поштою, виконавши кілька простих кроків:

- 1) Реєструватися для голосування
- 2) Отримайте картку повідомлення виборця
- 3) Отримайте брошуру для виборців
- 4) Отримайте бюлетень
- 5) Проголосуйте бюлетенем

<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No Цей	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No Не це	<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No

- Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на замінний бюлетень до виборчого відділу.

Поверніть бюлетень



Надішліть нам бюлетень поштою США (U.S. Mail). Він повинен мати поштовий штампель не пізніше дня виборів 19 травня 2026. Поштові витрати не потрібні.



Опустіть бюлетень в будь-якому офіційному місці знаходження скриньок для збору бюлетенів в штаті Oregon не пізніше 20:00 не пізніше дня виборів 19 травня 2026.

Цілодобові офіційні скриньки для голосування

Portland

North

- **Rose Quarter** – розташована на південній стороні Rose Quarter біля фонтану та знаку Rip City – Протягом звичайних робочих годин може бути доступне безкоштовне паркування тривалістю 15 хвилин або менше на автостоянці Annex на N Drexler Dr. зі сторони Interstate Ave. (Під час заходів у Rose Quarter паркування недоступне.) **Доступ тільки пішки.**
- **Початкова школа James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі в північно-західному куті N Lombard St. і Charleston Ave. **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека Kenton (Kenton Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 8226 N Denver Ave.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

- **North Lombard McDonald's** – 3011 N Lombard St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі – **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека North Portland (North Portland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 512 N Killingsworth St.
- **Парк McCoу (McCoу Park)** – розташовано на південно-східному куті Парку McCoу (McCoу Park) поблизу перехрестя N Trenton St і Newman Ave. **Доступ тільки пішки.**

Northeast

- **Бібліотека Albina (Albina Library)** – 205 NE Russell St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована біля отвору для повернення книжок у стіні на південній стороні будинку біля велостоянки.
- **Бібліотека Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Бібліотека Hollywood (Hollywood Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 4040 NE Tillamook St.
- **Ресторан McDonald's (McDonald's Restaurant)** – 2010 NE Cesar Chavez Blvd. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на західній стороні NE 40th Ave. між NE Tillamook St. і NE Hancock St. і біля бібліотеки Hollywood (Hollywood Library).
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній автостоянці через дорогу від МНСС Мейвуд Парк Сентер (МНСС Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. і Prescott St.

Northwest

- **Бібліотека Northwest (Northwest Library)** – НОВА АДРЕСА – 2030 NW Pettygrove St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована праворуч від книгоприймача бібліотеки.

Southeast

- **Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections)** – 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній стороні SE 11th Ave. між SE Morrison St. and SE Belmont St.
 - **SE Belmont Street** – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на північній стороні SE Belmont St. між SE 10th Ave. і SE 11th Ave.
 - **1040 SE Morrison Street** – доступ пішки/на велосипеді – Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів — це отвір у стіні будинку, розташований на розі SE 11th Ave. і SE Morrison St.
- **Місце повернення бібліотечних матеріалів Hawthorne (Hawthorne Holds**



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Pickup) (книгоприймач бібліотеки) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Виборці можуть скористатися книгоприймачем бібліотеки та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.

- **Бібліотека Holgate (Holgate Library)** – 7905 SE Holgate Blvd. – Офіційна скринька для збору бюлетенів знаходиться ліворуч від місця безконтактного повернення бібліотечних матеріалів з північної сторони будівлі, біля автостоянки. **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека Midland (Midland Library)** – 805 SE 122nd Ave. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована біля отвору для повернення книжок у стіні на південній стороні будинку. Бюлетені також можна опустити в офіційну скриньку для збору бюлетенів, розташовану на автостоянці бібліотеки.
- **Portland Mercado** – 7238 SE Foster Rd. – Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів розташована на площі Portland Mercado на розі SE Foster Rd. і 72nd Ave. **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека Rockwood (Rockwood Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 17917 SE Stark St.
- **Бібліотека Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7860 SE 13th Ave.
- **Бібліотека Woodstock (Woodstock Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **A-Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Бібліотека Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 10723 SW Capitol Hwy.
- **Бібліотека Central (Central Library)** – (книгоприймач бібліотеки) – 801 SW 10th Ave. – Бюлетені також можна опустити у книгоприймач **з під'їздом на машині**, розташований на SW 11th Ave. між SW Yamhill St. і Taylor St.
- **Бібліотека Hillsdale (Hillsdale Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 1525 SW Sunset Blvd.
- **Pioneer Кортхаус Сквер (Pioneer Courthouse Square)** – 700 block SW Broadway (поруч із Starbucks і навпроти Nordstrom) – **Доступ тільки пішки.**

Fairview

- **Бібліотека Fairview – Columbia (Fairview – Columbia Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 1520 NE Village St.

Gresham

- **Колишня бібліотека Gresham (Gresham Library)** – 385 NW Miller Ave. **3 під'їздом на машині** Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на



автостоянці.

- **Центр дострокового голосування (Voting Center Express) – обмежений графік** – Multnomah Каунті Іст Білдінг (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована всередині Центру дострокового голосування (Voting Center Express) на першому поверсі Multnomah Каунті Іст Білдінг (Multnomah County East Building). Вона відкрита лише в години роботи виборчого пункту. Щоб опустити бюлетень, потрібно припаркуватися та потім зайти в середину будинку.

Troutdale

- **Бібліотека Troutdale (Troutdale Library)** – (книгоприймач бібліотеки) – 2451 SW Cherry Park Rd.

Зміни офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів

Такі чотири офіційні місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів змінилися через зміни в бібліотеках чи закриття. Щоб отримати інформацію про закриття бібліотеки каунті Multnomah (Multnomah County Library), відвідайте вебсторінку: MultCoLib.org/library-construction-closures. Щоб переглянути список офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів в каунті Multnomah, відвідайте вебсторінку: Multco.us/DropSites.

North Portland

Бібліотека St. Johns (St. Johns Library) – 7510 N Charleston Ave.
Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку St. Johns (St. Johns Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі початкової школи James John (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.) на північно-західному куті N Lombard St. і Charleston Ave. Це скринька для голосування з доступом пішки.

Northwest Portland

Бібліотека Northwest (Northwest Library) – Попередня адреса – 2300 NW Thurman St.

Якщо ви користуєтеся бібліотекою Northwest (Northwest Library) для голосування, зверніть увагу: адреса цієї бібліотеки змінилася з часу останніх виборів. **НОВА бібліотека Northwest (Northwest Library) розташована за адресою 2030 NW Pettygrove St.**

Southeast Portland

Бібліотека Belmont (Belmont Library) – 1038 SE César E. Chávez Blvd.
Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Belmont (Belmont Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів

розташована у місці повернення бібліотечних матеріалів Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.) Виборці можуть скористатися книгоприймачем та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.

Gresham

Бібліотека Gresham (Gresham Library) – 385 NW Miller Ave.

Бібліотеку закрито; переїхала назавжди.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Gresham (Gresham Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: Бібліотеку Gresham (Gresham Library) закрито у зв'язку з підготовкою до відкриття НОВОЇ бібліотеки East County (East County Library), **але ви все ще можете скористатися офіційною скринькою для збору бюлетенів на автостоянці.**



Складіть план голосування!

Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) хоче, щоб усі виборці мали можливість голосувати та знали, до кого звертатися по допомогу. Команда допомоги виборцям (Voter Assistance Team VAT) допомагає виборцям з інвалідністю та виборцям з іншими запитаннями.

Ми можемо допомогти вам:

- Зареєструватися для голосування або перевірте свою реєстрацію виборця.
- Позначити або прочитати свій бюлетень.
- Оновити або перевірити своє ім'я, адресу чи іншу інформацію виборця.
- Зрозуміти правила виборів та кроки голосування.

Ці послуги завжди безкоштовні.

Дізнайтеся більше про наші варіанти голосування з допомогою та незалежного голосування на вебсайті MultnomahVotes.gov

Зверніться до нас, зателефонувавши, надіславши електронного листа або скориставшись нашою онлайн-формою:

503.988.VOTE (8683) • elections@multco.us

Онлайн:

Multco.us/VATForm

Що вам потрібно зробити, щоб підготувати або спланувати своє голосування

- Запланувати час для розгляду вмісту бюлетеня.
- Поспілкуватися з людьми, щоб обговорити проблеми.
- Провести дослідження в Інтернеті, в програмах ТБ чи радіо або в новинних розсилках.
- Дати собі час обміркувати, як проголосувати.

Щоб переглянути письмові переклади іншими мовами, перейдіть на вебсайт MultnomahVotes.gov і прокрутіть сторінку вниз.



Пропозиція 26-261 Спрямована народу Радою уповноважених каунті

П'ятирічний податковий збір: Бібліотека Історичного товариства штату Oregon (Oregon Historical Society), музей, освітні програми.

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід каунті відновити 5-річний податковий збір на історичні музей, бібліотеку та освітні програми; утримувати на рівні 0,05 долара за 1000 доларів оціночної вартості, нагляд, починаючи з 2026 року? Ця пропозиція відновлює поточні місцеві додаткові податки.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У 2021 році виборці схвалили п'ятирічний місцевий податковий збір у розмірі 0,05 долара за 1000 доларів оціночної вартості нерухомості для підтримки Історичного товариства штату Oregon (Oregon Historical Society OHS). Відновлення дії цього податкового збору дозволить і надалі підтримувати музей, бібліотеку та освітні програми OHS, а також фінансувати нижче наведене без підвищення податків:

освітні програми;

безкоштовний вхід для шкільних груп та мешканців каунті Multnomah;

збереження важливих скарбів та артефактів штату Oregon;

підтримку чотирьох історичних товариств каунті: Історичної організації східної частини каунті (East County Historical Organization), Історичного товариства Gresham (Gresham Historical Society), Історичного товариства Troutdale (Troutdale Historical Society) та Історичного товариства Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society);

OHS продовжуватиме докладати зусиль для організації виставок та надання послуг, що відображають різноманітну історію нашого регіону, а також залучатиме усі громади нашого каунті.

Ставка податкового збору залишається незмінною — 0,05 долара на 1000 доларів оціночної вартості нерухомості — і замінює ставку податкового збору 2021 року. Будинок, оцінений у 250 тис. доларів, сплачуватиме 12,50 долара на рік.

Незалежний громадянський наглядовий комітет перевірятиме витрати, щоб переконатися, що кошти використовуються відповідно до рішення виборців. Проводитимуться щорічні аудити, результати яких оприлюднюватимуться.

Очікується, що цей збір принесе 3,88 мільйона доларів за 2026–2027 фінансовий рік; 4,00 мільйона доларів за 2027–2028 фінансовий рік; 4,12 мільйона доларів за 2028–2029 фінансовий рік; 4,24 мільйона доларів за 2029–2030 фінансовий рік; та 4,37 мільйона доларів за 2030–2031 фінансовий рік.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Орієнтовні податкові витрати для цієї пропозиції є ТІЛЬКИ ОРІЄНТОВНИМИ, що ґрунтуються на найкращій інформації, доступній від оцінювача каунті на момент оцінки.

Пояснювальна записка:

Засноване в 1898 році, Історичне товариство штату Oregon (Oregon Historical Society OHS) має музей та публічну дослідницьку бібліотеку в центральній частині міста Portland, зберігає найбільшу колекцію історичних матеріалів про штат Oregon та пропонує програми про людей, місця та події, які сформували штат Oregon. Крім того, OHS є основним історичним товариством каунті Multnomah, яке має фотографії, мапи, рукописи, книги, фільми та усні розповіді, що документують історію каунті.

Щороку приблизно 40 тис. людей відвідують заклади OHS у місті Portland, зокрема близько 5 тис. школярів та студентів коледжів. У музеї OHS представлено три постійні виставки та тимчасові виставки, присвячені різноманітним темам. У 2024 році OHS відкрив *Rivers, Roses, and Rip City* — першу постійну виставку, присвячену історії міста Portland. Ця захоплююча виставка, розміщена в галереї Naito Family Gallery OHS, присвячена унікальному ландшафту міста, а також спільнотам і людям, які формують його яскраву самобутність. Крім того, OHS видає найстаріший рецензований журнал на Заході — *Oregon Historical Quarterly*, — який підтримує нові дослідження, розширює знання та погляди, а також стимулює актуальні дискусії на історичні теми.

Онлайн-ресурси OHS на вебсайті ohs.org надають безкоштовні освітні ресурси учням та студентам різного віку. У 2024 році онлайн-колекції товариства переглянули понад 1,3 мільйона відвідувачів, причому більше 20% з них були мешканцями каунті Multnomah. Навесні 2026 року OHS планує запустити новий інноваційний вебсайт, який буде повністю присвячений розповіді про історію міста Portland за допомогою оцифрованих матеріалів колекції та передових технологій.

Кошти, отримані від відновленого податкового збору, дозволять утримувати кількість годин роботи OHS для відвідувачів на поточному рівні: 47 годин на тиждень для музею та 32 години на тиждень для дослідницької бібліотеки; забезпечать підтримку заходів із збереження та кураторства існуючих експозицій; фінансуватимуть розробку нових освітніх програм та стипендій; а також дадуть змогу OHS і надалі надавати безкоштовний вхід до музею та екскурсії для всіх мешканців каунті Multnomah та шкільних груп K–12. Кошти з податкового збору також підтримуватимуть діяльність чотирьох історичних товариств східної частини каунті Multnomah (East Multnomah County historical societies) — Історичної організації східної частини каунті (East County Historical Organization ECHO), Історичного товариства Gresham (Gresham Historical Society), Історичного товариства Troutdale (Troutdale Historical Society) та Історичного товариства Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society).

Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Вартість відновлення податкового збору залишиться на рівні 0,05 долара (п'ять центів) за 1 000 доларів оціночної вартості нерухомості з 2026 по 2031 рік. Наприклад, власник будинку, оціненого каунті у 250 тис. доларів, продовжуватиме сплачувати 12,50 долара на рік за цей податковий збір.

Ключовим елементом цього податкового збору є підзвітність, при цьому голова каунті Multnomah продовжує призначати незалежний громадянський наглядовий комітет — до складу якого входять представники різноманітних спільнот каунті Multnomah — для перевірки всіх витрат, пов'язаних із цим податковим збором. Комітет з нагляду за податковим збором забезпечить використання коштів за схваленням виборців та надаватиме рекомендації OHS щодо того, як забезпечити, щоб його правління, партнерські організації, персонал, виставки та програми активно відображали культурне розмаїття каунті Multnomah. Крім того, каунті Multnomah продовжить обирати аудитора, послуги якого оплачуватиме OHS, для проведення щорічних аудитів коштів, зібраних за рахунок податкового збору, результати яких будуть оприлюднюватися.

Цей податковий збір покриє приблизно третину витрат на діяльність OHS. Інші кошти надходять у вигляді грантів, приватних пожертв, плати за вхід та інших доходів від господарської діяльності.

(Цю інформацію надіслано: Eric Arellano, фінансовий директор, каунті Multnomah)

Пропозиція 3-635

Міська адміністрація Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Фінансування реконструкції пожежної станції South Shore для покращення безпеки громади

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід Lake Oswego відбудувати пожежну станцію South Shore для покращення безпеки громади, випустивши облігації на суму 20,6 мільйона доларів?

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У разі схвалення ця пропозиція дозволить випустити облігації загального зобов'язання для знесення наявної пожежної станції South Shore (побудованої у 1971 році) та будівництва нової станції на заміну.

Нова станція модернізує будівлю, скоротивши час реагування, підвищивши безпеку пожежників і забезпечивши відповідність сейсмічним стандартам.

Робоча група оцінила альтернативні варіанти, зокрема продовження ремонтних робіт та закриття станції, і рекомендувала реконструкцію станції. Сучасні будівельні норми та правила, а також закони про охорону навколишнього середовища роблять реконструкцію дорожчою, ніж нове будівництво. Крім того, приміщення для бригади необхідно перебудувати, оскільки їх неможливо посилити, щоб вони відповідали сучасним сейсмічним стандартам для життєво важливих об'єктів. Без цього пожежники та громада залишаються вразливими у разі землетрусу.

Якщо пропозицію буде відхилено, теперішня станція залишатиметься в експлуатації доти, доки її безпечно використовувати, але, ймовірно, її доведеться закрити в майбутньому.

Очікується, що річна вартість облігацій становитиме 0,19 долара на 1000 доларів оціночної вартості нерухомості. Фактичні ставки можуть відрізнятись та залежати від застосованих процентних ставок і змін у оціночній вартості.

Пояснювальна записка

Коротка довідка про пожежну станцію South Shore

Побудована в 1971 році пожежна станція South Shore, розташована за адресою 1880 South Shore Boulevard, є найстарішою з чотирьох пожежних станцій Lake Oswego. Наразі станція в основному обслуговує південно-східний квадрант, зокрема старшу школу Lakeridge (Lakeridge High School), початкову школу Hallinan (Hallinan Elementary School), ферму Luscher (Luscher Farm), Центр відпочинку та водних видів спорту Lake Oswego (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center),



Mary's Woods, та селище для людей похилого віку Stafford (Stafford Retirement Community). Пожежна станція South Shore функціонує як частина загальноміської системи реагування на екстрені ситуації. Персонал, транспортні засоби та обладнання цієї станції реагують на критичні інциденти та екстрені медичні ситуації у всій громаді Lake Oswego.

Недоліки об'єктів та безпека під час землетрусів

Призначена міською радою громадська робоча група оцінила стан об'єкта та визначила, що термін служби пожежної станції South Shore закінчився. Будівля не відповідає чинним сейсмічним стандартам для важливих громадських закладів, таких як пожежні станції, школи чи лікарні. Робоча група встановила, що наявні приміщення для бригади не можуть бути посилені для відповідності основним сейсмічним стандартам об'єкта. Після оцінки альтернатив робоча група визначила, що реконструкція наявної споруди є економічно недоцільною порівняно з вартістю будівництва нового, сейсмостійкого об'єкта.

Покращення з точки зору охорони здоров'я та операційної діяльності

У разі схвалення пропозиція дозволить профінансувати будівництво нового об'єкта, який включатиме:

- **Зони дезінфекції:** Спеціально обладнані приміщення, призначені для зменшення впливу на пожежників канцерогенних матеріалів, що зазвичай зустрічаються під час гасіння пожеж.
- **Сучасне приміщення для транспортних засобів:** Розширено складське приміщення для розміщення сучасних аварійно-рятувальних транспортних засобів та обладнання, таких як морські рятувальні човни та вантажівки, що використовуються для ліквідації наслідків лісових пожеж, які не поміщаються в теперішню споруду 1971 року.
- **Оперативна готовність:** Об'єкт спроектовано для підтримання поточної мети міста з реагування на екстрені ситуації, зокрема цільовий показник реагування на 90% пріоритетних викликів протягом 8 хвилин або менше.

Запропонована пропозиція та фінансовий вплив

Після оцінки альтернатив, зокрема реконструкції та закриття станції South Shore, робоча група рекомендувала повну заміну, що фінансується за рахунок облігацій загального зобов'язання, оскільки чинні будівельні норми та правила, а також екологічні стандарти роблять реконструкцію з матеріалів 1970-х років дорожчою, ніж нове будівництво. Міська рада розглянула рекомендації робочої групи та винесла цю пропозицію на розгляд виборців.

Пропозиція 3-635 передбачає випуск облігацій загального зобов'язання на суму до 20,6 мільйона доларів для знесення наявної будівлі та будівництва нової станції на нинішньому місці.

Очікується, що річна вартість облігацій становитиме приблизно 0,19 долара за

1000 доларів оціночної вартості нерухомості. Для будинку з оціночною вартістю 600 тис. доларів, орієнтовні річні витрати становитимуть 114 доларів.

Якщо пропозицію буде відхилено, облігації на суму 20,6 мільйона доларів не будуть випущені, а податок на нерухомість стягуватися не буде. Теперішня станція залишатиметься в експлуатації лише доти, доки її вважатимуть безпечною для використання, але її не модернізуватимуть, щоб вона відповідала сучасним сейсмічним, санітарним чи безпековим стандартам.

(Цю інформацію надіслано: Laura Hawkins, міська реєстраторка/управлінчиня виборчого відділу міста, Міська адміністрація Lake Oswego (City of Lake Oswego))

Пропозиція 26-261 Спрямована народу Радою уповноважених каунті

П'ятирічний податковий збір: Бібліотека Історичного товариства штату Oregon (Oregon Historical Society), музей, освітні програми.

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід каунті відновити 5-річний податковий збір на історичні музей, бібліотеку та освітні програми; утримувати на рівні 0,05 долара за 1000 доларів оціночної вартості, нагляд, починаючи з 2026 року? Ця пропозиція відновлює поточні місцеві додаткові податки.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У 2021 році виборці схвалили п'ятирічний місцевий податковий збір у розмірі 0,05 долара за 1000 доларів оціночної вартості нерухомості для підтримки Історичного товариства штату Oregon (Oregon Historical Society OHS). Відновлення дії цього податкового збору дозволить і надалі підтримувати музей, бібліотеку та освітні програми OHS, а також фінансувати нижче наведене без підвищення податків:

освітні програми;

безкоштовний вхід для шкільних груп та мешканців каунті Multnomah;

збереження важливих скарбів та артефактів штату Oregon;

підтримку чотирьох історичних товариств каунті: Історичної організації східної частини каунті (East County Historical Organization), Історичного товариства Gresham (Gresham Historical Society), Історичного товариства Troutdale (Troutdale Historical Society) та Історичного товариства Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society);

OHS продовжуватиме докладати зусиль для організації виставок та надання послуг, що відображають різноманітну історію нашого регіону, а також залучатиме усі громади нашого каунті.

Ставка податкового збору залишається незмінною — 0,05 долара на 1000 доларів оціночної вартості нерухомості — і замінює ставку податкового збору 2021 року. Будинок, оцінений у 250 тис. доларів, сплачуватиме 12,50 долара на рік.

Незалежний громадянський наглядовий комітет перевірятиме витрати, щоб переконатися, що кошти використовуються відповідно до рішення виборців. Проводитимуться щорічні аудити, результати яких оприлюднюватимуться.

Очікується, що цей збір принесе 3,88 мільйона доларів за 2026–2027 фінансовий рік; 4,00 мільйона доларів за 2027–2028 фінансовий рік; 4,12 мільйона доларів за 2028–2029 фінансовий рік; 4,24 мільйона доларів за 2029–2030 фінансовий рік; та 4,37 мільйона доларів за 2030–2031 фінансовий рік.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Орієнтовні податкові витрати для цієї пропозиції є ТІЛЬКИ ОРІЄНТОВНИМИ, що ґрунтуються на найкращій інформації, доступній від оцінювача каунті на момент оцінки.

Пояснювальна записка:

Засноване в 1898 році, Історичне товариство штату Oregon (Oregon Historical Society OHS) має музей та публічну дослідницьку бібліотеку в центральній частині міста Portland, зберігає найбільшу колекцію історичних матеріалів про штат Oregon та пропонує програми про людей, місця та події, які сформували штат Oregon. Крім того, OHS є основним історичним товариством каунті Multnomah, яке має фотографії, мапи, рукописи, книги, фільми та усні розповіді, що документують історію каунті.

Щороку приблизно 40 тис. людей відвідують заклади OHS у місті Portland, зокрема близько 5 тис. школярів та студентів коледжів. У музеї OHS представлено три постійні виставки та тимчасові виставки, присвячені різноманітним темам. У 2024 році OHS відкрив *Rivers, Roses, and Rip City* — першу постійну виставку, присвячену історії міста Portland. Ця захоплююча виставка, розміщена в галереї Naito Family Gallery OHS, присвячена унікальному ландшафту міста, а також спільнотам і людям, які формують його яскраву самобутність. Крім того, OHS видає найстаріший рецензований журнал на Заході — *Oregon Historical Quarterly*, — який підтримує нові дослідження, розширює знання та погляди, а також стимулює актуальні дискусії на історичні теми.

Онлайн-ресурси OHS на вебсайті ohs.org надають безкоштовні освітні ресурси учням та студентам різного віку. У 2024 році онлайн-колекції товариства переглянули понад 1,3 мільйона відвідувачів, причому більше 20% з них були мешканцями каунті Multnomah. Навесні 2026 року OHS планує запустити новий інноваційний вебсайт, який буде повністю присвячений розповіді про історію міста Portland за допомогою оцифрованих матеріалів колекції та передових технологій.

Кошти, отримані від відновленого податкового збору, дозволять утримувати кількість годин роботи OHS для відвідувачів на поточному рівні: 47 годин на тиждень для музею та 32 години на тиждень для дослідницької бібліотеки; забезпечать підтримку заходів із збереження та кураторства існуючих експозицій; фінансуватимуть розробку нових освітніх програм та стипендій; а також дадуть змогу OHS і надалі надавати безкоштовний вхід до музею та екскурсії для всіх мешканців каунті Multnomah та шкільних груп K–12. Кошти з податкового збору також підтримуватимуть діяльність чотирьох історичних товариств східної частини каунті Multnomah (East Multnomah County historical societies) — Історичної організації східної частини каунті (East County Historical Organization ECHO), Історичного товариства Gresham (Gresham Historical Society), Історичного товариства Troutdale (Troutdale Historical Society) та Історичного товариства Crown Point Country (Crown Point Country Historical Society).

Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Вартість відновлення податкового збору залишиться на рівні 0,05 долара (п'ять центів) за 1 000 доларів оціночної вартості нерухомості з 2026 по 2031 рік. Наприклад, власник будинку, оціненого каунті у 250 тис. доларів, продовжуватиме сплачувати 12,50 долара на рік за цей податковий збір.

Ключовим елементом цього податкового збору є підзвітність, при цьому голова каунті Multnomah продовжує призначати незалежний громадянський наглядовий комітет — до складу якого входять представники різноманітних спільнот каунті Multnomah — для перевірки всіх витрат, пов'язаних із цим податковим збором. Комітет з нагляду за податковим збором забезпечить використання коштів за схваленням виборців та надаватиме рекомендації OHS щодо того, як забезпечити, щоб його правління, партнерські організації, персонал, виставки та програми активно відображали культурне розмаїття каунті Multnomah. Крім того, каунті Multnomah продовжить обирати аудитора, послуги якого оплачуватиме OHS, для проведення щорічних аудитів коштів, зібраних за рахунок податкового збору, результати яких будуть оприлюднюватися.

Цей податковий збір покриє приблизно третину витрат на діяльність OHS. Інші кошти надходять у вигляді грантів, приватних пожертв, плати за вхід та інших доходів від господарської діяльності.

(Цю інформацію надіслано: Eric Arellano, фінансовий директор, каунті Multnomah)

Пропозиція 26-264

Водогосподарський район Burlington (Burlington Water District)

П'ятирічний місцевий додатковий податок на діяльність пожежної охорони та швидкої допомоги

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід району запровадити новий п'ятирічний податковий збір у розмірі 1,70 долара за 1000 доларів оціночної вартості на п'ять років, починаючи з 2026–2027 фінансового року? Ця пропозиція передбачає введення нових місцевих додаткових податків, що може призвести до зростання податку на нерухомість більш ніж на 3%.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Податки будуть спрямовані на покриття витрат, які Водогосподарський район Burlington (Burlington Water District) несе на користь Управління пожежної охорони міста Portland (City of Portland Fire Department) за надання екстрених послуг (пожежної охорони та швидкої допомоги), а також на формування резервного фонду на випадок майбутнього зростання витрат.

Орієнтовна загальна сума, яку потрібно зібрати кожного фінансового року:

81 961 доларів у 2026–2027 фінансовому році
84 420 доларів у 2027–2028 фінансовому році
86 953 доларів у 2028–2029 фінансовому році
89 561 доларів у 2029–2030 фінансовому році
92 248 доларів у 2030–2031 фінансовому році

Орієнтовні податкові витрати для цієї пропозиції є ТІЛЬКИ ОРІЄНТОВНИМИ, що ґрунтуються на найкращій інформації, доступній від оцінювача каунті на момент оцінки, і можуть відображати вплив знижок на дострокову оплату, коефіцієнт стиснення та рівень збору. Нерухомість з оціночною вартістю 166 000,00 доларів, що є середньою оціночною вартістю для району, сплачуватиме приблизно 24 долари на місяць додаткового податку на нерухомість.

Пояснювальна записка

Водогосподарський район Burlington (Burlington Water District) (Район), муніципальна корпорація, надає послуги водопостачання та екстрені послуги приблизно 400 мешканцям у районі Burlington у каунті Multnomah. Наразі Район уклав контракт з Адміністрацією міста Portland (City of Portland) на надання екстрених послуг (пожежної охорони та швидкої допомоги) для своїх мешканців та об'єктів нерухомості. Ці екстрені послуги оплачуються за рахунок податкових надходжень від нерухомості в межах Водогосподарського району Burlington



(Burlington Water District).

На цих виборах Район просить вас схвалити додатковий податковий збір у розмірі 1,70 долара за 1000 доларів оціночної вартості для покриття зростаючих витрат на екстрені послуги. Витрати Управління пожежної охорони міста Portland (City of Portland Fire Bureau) за останні 4 роки зростали на 10% щороку, що майже вдвічі перевищує середній темп зростання податків на нерухомість. Поточні надходження від податку на нерухомість більше не можуть покрити витрати на екстрені послуги, і Район не має іншого джерела фінансування для оплати цих послуг.

Цей запит на стягнення податкового збору не впливає на основну функцію Району — забезпечення водопостачання, або на тарифи Району на водопостачання.

У разі схвалення цього податкового збору він доповнить наявну постійну ставку в розмірі 3,4269 долара і, як очікується, дозволить щорічно збирати в середньому 87 029 доларів протягом п'яти років. Середня оціночна вартість нерухомості в нашому податковому районі — 166 000 доларів. Для такої середньої нерухомості поточна щомісячна вартість екстрених послуг становить 47 доларів. Запитаний місцевий податковий збір додасть 24 долари на місяць, що в середньому становитиме 71 долар на місяць.

Ці податки стягуються каунті Multnomah і можуть бути використані лише для оплати екстрених послуг.

(Цю інформацію надіслано: Richard T. Lovett, голова правління, Водогосподарський район Burlington (Burlington Water District))